



Distr.: General
28 December 2009
Chinese
Original: Spanish

第六十四届会议

议程项目 23

福克兰(马尔维纳斯)群岛问题

2009 年 12 月 18 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函转递 2009 年 12 月 1 日给欧洲理事会主席、欧盟共同外交与安全政策高级代表、欧洲联盟委员会主席和欧洲议会主席的同文照会。

请将本照会及其附件作为有关马尔维纳斯群岛问题的大会议程项目 23 的文件分发为荷。

阿根廷共和国常驻联合国代表

大使

豪尔赫·阿圭略(签名)



2009 年 12 月 18 日阿根廷常驻联合国代表给秘书长的信的附件

谨提及修订《欧洲联盟条约》和《建立欧洲经济共同体条约》的《里斯本条约》生效一事。

在适用《欧洲联盟运作条约》第四部分所规定的“海外国家和领土联盟”制度的国家和海外领土名单(附件二)问题上,阿根廷共和国回顾,马尔维纳斯、南乔治亚和南桑威奇群岛以及阿根廷南极领地是阿根廷国家领土的组成部分。

因此,阿根廷政府拒绝接受任何托辞将阿根廷国家领土的这些部分纳入《欧洲联盟运作条约》第四部分规定适用的附件二所列领土名单。

阿根廷共和国重申其在大不列颠及北爱尔兰联合王国签署加入欧洲共同体的条约之际于 1972 年 7 月 25 日给理事会秘书长的照会(CEE 第 43 号)的内容及随后各份函件的内容,以及 2007 年 12 月 13 日给欧洲联盟理事会主席的照会(CEE 第 117/07 号)、给欧洲联盟委员会主席的照会(CEE 第 115/07 号)和给欧洲议会主席的照会(CEE 第 116/07 号),在签署《里斯本条约》之际,向欧洲各机构重申阿根廷的立场。

将马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛和南桑威奇群岛列入“海外国家和领土联盟”制度适用的海外领土名单是十足的借口,它有悖于阿根廷对这些领土拥有的主权,亦有悖于这样一个事实:这些群岛是联合国及其他国际组织所承认的主权争端对象。

阿根廷政府希望欧洲联盟及其成员国考虑到:阿根廷和联合王国以和平方式解决这一争端的义务,必然要求所有其他国家单独或集体避免采取任何可能阻挠双方履行此种义务的行动。这一责任包括避免采取任何行动扭曲争端的性质和范围,避免与当事任何一方一道采取公然违反联合国大会各项决议的单方面行动。

阿根廷共和国进一步要求欧洲联盟根据国际法原则,考虑到阿根廷和联合王国之间在马尔维纳斯、南乔治亚和南桑威奇群岛及周边海域存在的主权争端,在欧洲联盟文件涉及这些领土时提及这一争端。

此外,值得指出的是,将阿根廷南极领地纳入上述的所谓“英属南极领土”名单,并不影响阿根廷共和国对这些领土行使权利。另外,还需谨记阿根廷和联合王国均为缔约国的《南极条约》第四条的规定。

阿根廷政府重申对马尔维纳斯群岛、南乔治亚群岛、南桑威奇群岛及其周围海域以及阿根廷南极区拥有合法的主权权利。